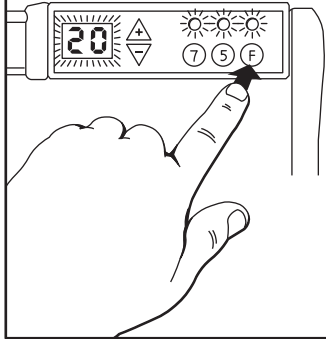




## Digital termostat - brukerveiledning


NB! - På steder med hyppig strømbrudd, eller hvor ovn med DT termostat vil stå i lengre tid uten tilsyn (eks. hytte) anbefaler vi ikke å bruke DT da denne går til fabrikkinnstilling (22 °C) etter strømbrudd.

**1** Første gangs bruk og etter strømbrudd over 60 minutter



Når Digital DT tas i bruk, eller etter lengre strømbrudd, vil display blinke som tegn på at ingen senkeprogram er aktive. Trykk på "F" for å nullstille. DT vil nå ha fabrikkinnstilling 20 °C for normaltemperatur og 15°C for senking. Lengde på nattsenkning er 7 timer og dagsenkning er 5 timer. Dag- eller nattsenkning er ikke aktivert.

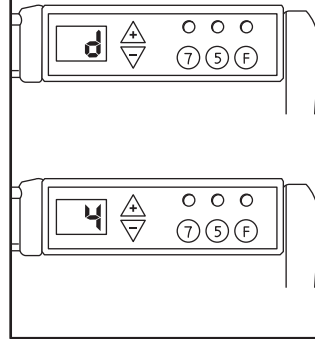
**2** Velg din normaltemperatur



Velg ønsket normaltemperatur ved å trykke på  $\Delta$  eller  $\nabla$ .

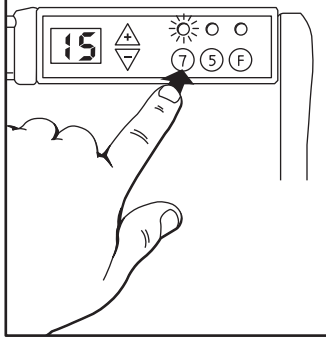
Rød lampe lyser når element gir varme

**3** Angi rett ukedag



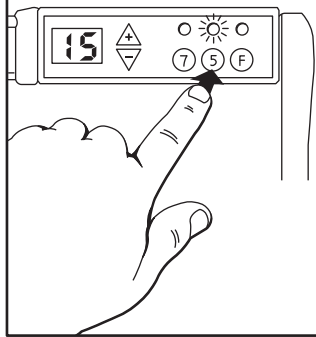
Angi ukedag ved å trykke på "F" inntil "d" (d=dag) vises i display. Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  til tallet for aktuell dag står i display. Mandag = 1, tirsdag = 2 osv. Avslutt med å trykke "F", ellers lagres og avsluttes automatisk etter ca. 30 sekunder.

**4** Start av nattsenkning



På det tidspunkt senkingen skal starte, trykk "7" inntil 15°C vises i display. Nå vil lampen over "7" blinke sakte som tegn på at senking er aktiv. Temperaturen senker seg til 15°C de neste 7 timer. Nattsenkning vil nå gjenta seg fra samme tidspunkt hver eneste kveld.

**5** Start av dagsenkning

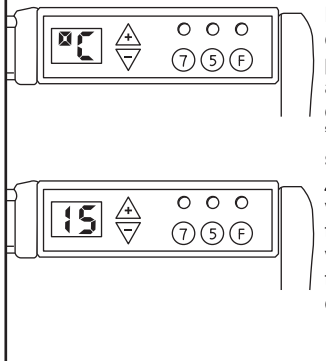


På det tidspunkt senkingen skal starte, trykk "5" inntil 15°C vises i display. Nå vil lampen over "5" blinke sakte som tegn på at senking er aktiv. Temperaturen senker seg til 15°C de neste 5 timer. Dagsenkning vil nå gjenta seg i fem døgn hver uke. Lørdag og søndag vil det ikke bli dagsenkning.

**6** Hva forteller blinkende lys og fast lys i lampe over 7 og 5?

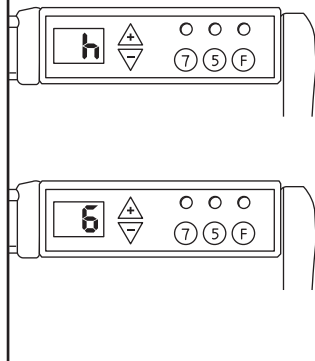
Sakte blinking viser at en senkeperiode, "7" eller "5" er aktiv. Samtidig vil display vise den ønskede temperatur. Fast lys over "7" eller "5" viser at DT er programmert for senking men at det nå er en tid på døgnet hvor senking ikke er aktiv.

**7** Endre senketemperatur




Hold "F" fast nede og trykk 3 ganger på "7" eller "5" avhengig av hvilken du vil endre. Når "°C" blinker i display, slipp "F". Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  for å velge din senketemperatur. Du kan velge ulike senketemperaturer for dag- og nattsenkning.

**8** Endre lengde på senkeperiode



Hold "F" fast nede og trykk 2 ganger på "7" eller "5" avhengig av hvem du vil endre. Når "h" (hour = time) blinker i display, slipp "F". Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  for å velge antall timer senkingen skal vare.

**9** Annulere en senkeperiode



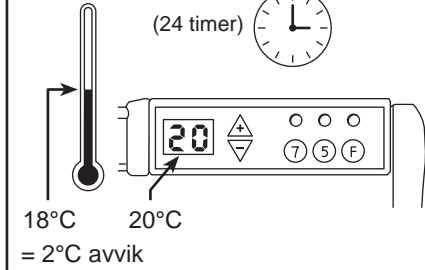
Hold "F" fast nede og trykk 1 gang på "7" eller "5" for å annullere den perioden som er aktiv, eller den førstkomende senkeperiode. Lampen vil lyse konstant i den aktuelle perioden. Fra følgende periode er senkingen igjen aktiv.

**10** Slette et senkeprogram



Trykk "7" eller "5" til den grønne lampen slukker.

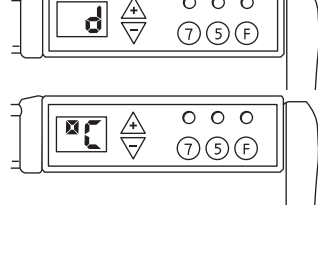
**11** Kalibrering



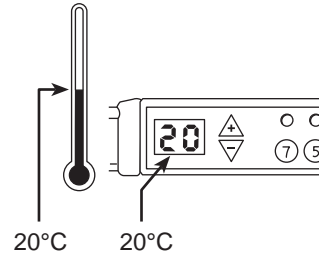
(24 timer)

18°C 20°C = 2°C avvik

Om det ikke er samsvar mellom romtemperatur og innstilt temperatur på DT kan dette justeres. Sørg da for at ovnen arbeider jevnt og stabilt, helst 24 timer og da på en og samme temperaturinnstilling, og hold dører og vinduer lukket i denne tiden. Da er en sikker på at det er DT som styrer temperaturen i rommet. Ved store og hurtige utendørs temperaturrendringer vil kalibreringen bli påvirket og blir mindre nøyaktig.



Trykk "F" til "d" vises i display. Slipp "F" en kort stund og trykk en gang til på "F". Nå vil °C vises og deretter den valgte normaltemperatur. Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  til det står samme temperatur i display som den virkelige (målte) romtemperatur. Avslutt med å trykke "F", ellers lagres og avsluttes automatisk etter ca. 30 sekunder.

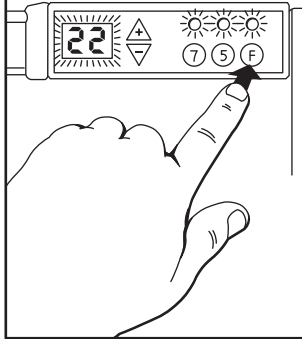


Ovnen vil nå arbeide slik at det blir samsvar mellom innstilt temperatur på DT og oppnådd romtemperatur.

Bruketips: dersom DT forstyrres av støy fra 230 V nettet og får feilsymptom; restart ved å fjerne strømmen i mer enn 90 minutter. Trekk ut stikkkontakten.

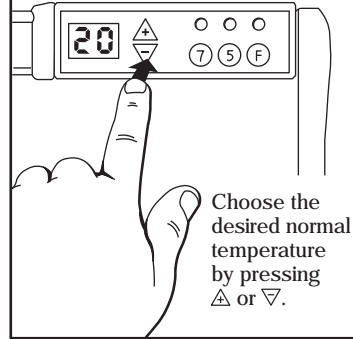


**1** First time use and after power cuts of over 60 minutes



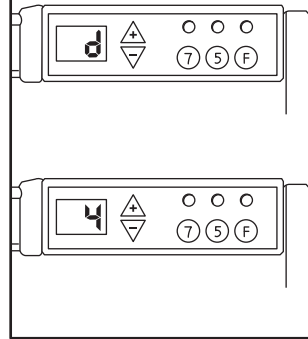
When putting Digital DT into operation or after a lengthy power cut, the display will flash, showing that no temperature reduction programme is active. Press "F" to reset and DT will revert to the default settings: 22°C for normal temperature and 15°C for reduced temperature. The duration of temperature reduction is 7 hours at night and 5 hours during the day. Temperature reduction is not activated.

**2** Select the normal temperature setting



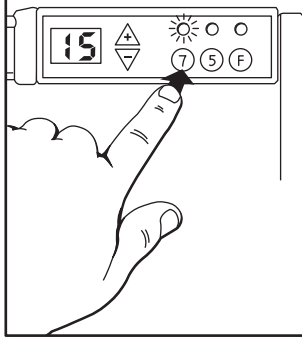
Choose the desired normal temperature by pressing  $\Delta$  or  $\nabla$ .

**3** Set the correct day of the week



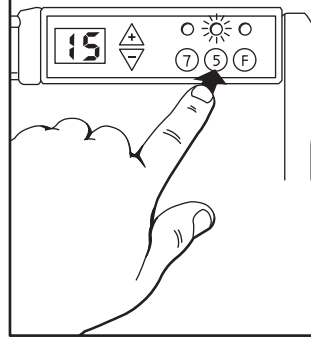
Set the correct week-day by pressing "F" until "d" (d=day) is shown in the display. Press  $\Delta$  or  $\nabla$  until the appropriate figure is displayed. Monday = 1, Tuesday = 2 etc. Store the setting by pressing "F", or allow it to be stored automatically after approx. 30 seconds.

**4** Start Night Time temperature reduction



At the time you wish temperature reduction to start, press "7" until 15°C is displayed. The lamp over "7" will now flash slowly to indicate that temperature reduction is active. The temperature is lowered to 15°C for the next 7 hours. This will now be repeated at the same time every night.

**5** Start daytime temperature reduction

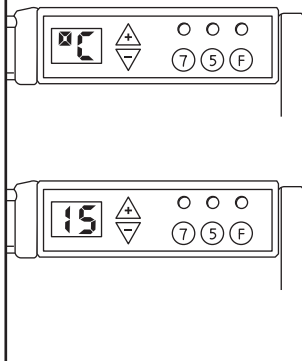


At the time you wish temperature reduction to start, press "5" until 15°C is displayed. The lamp over "5" will now flash slowly to indicate that temperature reduction is active. The temperature is lowered to 15°C for the next 5 hours. This will now be repeated at the same time from Monday to Friday, leaving Saturday and Sunday unaffected.

**6** What do flashing lights and steady lights over 7 and 5 indicate?

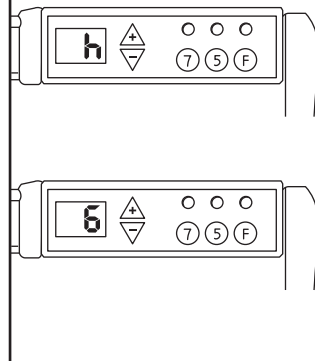
Slow flashing shows that a temperature reduction period, "7" or "5" is ongoing. At the same time the display will show the temperature setting. A steady light over "7" eller "5" shows that DT is programmed for temperature reduction, but that it is not currently in an active period.

**7** Change the temperature reduction setting



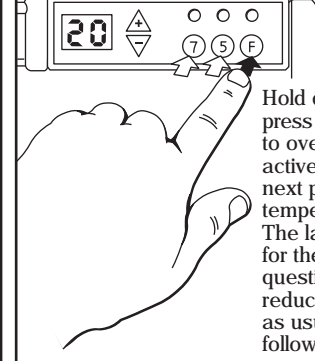
Hold down on "F" and press 3 times on "7" eller "5" depending on which you wish to change. When "°C" flashes in the display, release "F". Press  $\Delta$  or  $\nabla$  to choose your desired temperature. You can select different daytime and night time settings.

**8** Alter the duration of temperature reduction



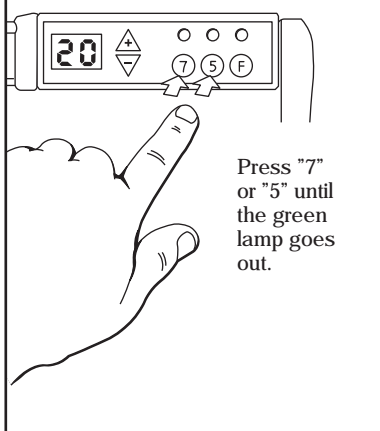
Hold down on "F" and press twice on "7" or "5" depending on which you wish to alter. When "h" (hour) flashes in the display, release "F". Press  $\Delta$  or  $\nabla$  to choose the number of hours you wish temperature reduction to last.

**9** Annul a period of temperature reduction



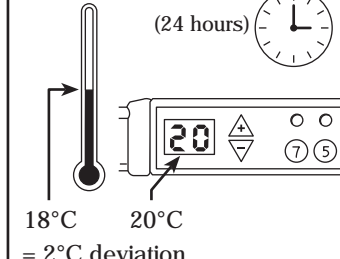
Hold down on "F" and press once on "7" or "5" to override the current active period, or the next period of temperature reduction. The lamp is lit steadily for the period in question. Temperature reduction will resume as usual from the following period.

**10** Delete a period of temperature reduction

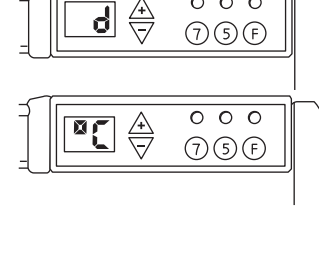


Press "7" or "5" until the green lamp goes out.

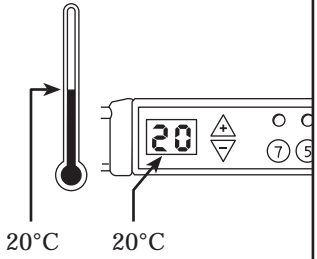
**11** Calibration



Should the actual room temperature and the DT's setting not correspond, DT should be calibrated. First, let the heater work steadily at the same temperature setting, preferably for at least 24 hours, keeping doors and windows closed. This makes sure that the DT is controlling room temperature. Sudden, big changes in outdoor temperature will affect calibration, making it less precise.



Press "F" until "d" is displayed. Release "F" for a moment - then press it once more. °C will be displayed and then the setting for normal temperature. Press  $\Delta$  or  $\nabla$  until the display shows the same as the actual measured room temperature. Store by pressing "F" or let the new setting be automatically stored after approx. 30 seconds.



The heater will now work with the temperature displayed by DT matching the actual temperature attained in the room.

# DT Digital thermostat

Huom! DT termostaatti palautuu sähkökatkon jälkeen 22 C lämpötilaan automaattisesti. Tästä syystä emme suosittele DT termostaatin käyttöä tiloissa, jotka ovat alttiita sähkökatkoille tai ovat vahtimattomina pitkään (esim. kesämökki). Näihin tiloihin suosittelemme ET termostaattia.

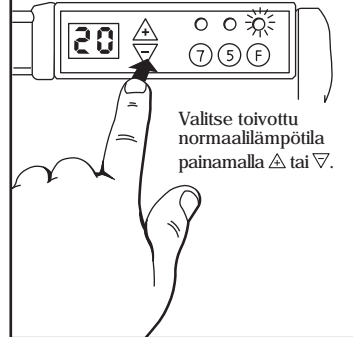
print # 62169  
Suomi  
201108

**1** Ensikäyttö tai käyttö yli 60 minuutin sähkökatkon jälkeen.



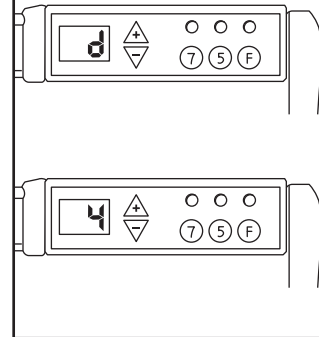
Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä näytössä vilkkuu kolme viivaa termostaatti ei ole vielä aktiivinen. Paina näppäintä "F". Termostaatissa on nyt tehdasetuksena 22°C normaalilämpötilaksi ja 15°C pudotuslämpötilaksi.

**2** Valitse sopiva peruslämpötila.



Valitse toivottu normaalilämpötila painamalla  $\Delta$  tai  $\nabla$ .

**3** Valitse viikonpäivä.



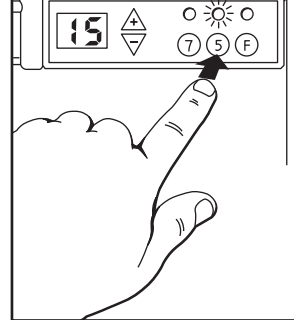
Valitse viikonpäivä painamalla näppäintä "F" kunnes "d" näkyy näytöllä. Pidä näppäintä tai pohjassa kunnes nykyinen viikonpäivä näkyy näytöllä. Maanantai = 1, Tiistai = 2 jne. Lukitse painamalla "F" tai odota 30 sekuntia, jolloin valittu päivä lukittuu automaattisesti.

**4** Yöpudotuksen kytkeminen.



Paina näppäintä "7", kunnes 15°C näkyy näytöllä. Merkkivalo vilkkuu "7" kohdalla merkinä pudotuksen aktiivisuudesta. Lämpötila on 15°C seuraavan seitsemän (7) tunnin ajan. Yöpudotus kytkeytyy päälle joka ilta samaan aikaan koko viikon ajan.

**5** Päiväpudotuksen kytkeminen.



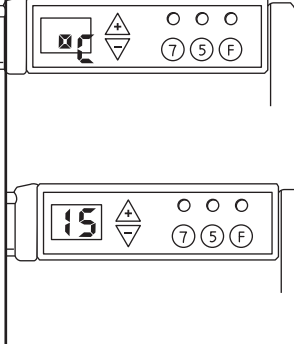
Paina näppäintä "5", kunnes 15°C näkyy näytöllä. Merkkivalo vilkkuu "5" näppäimen päällä merkinä pudotuksen aktiivisuudesta. Lämpötila on 15°C seuraavan viiden (5) tunnin ajan. Päiväpudotus kytkeytyy päälle joka päivä samaan aikaan. Päiväpudotus ei kuitenkaan kytkeydy päälle Lauantaisin ja Sunnuntaisin.

**6** Merkkivalo.

Vilkkuva merkkivalo kertoo, että joko "7" tai "5" ovat aktiivisia. Toivottu lämpötila näkyy samanaikaisesti näytöllä.

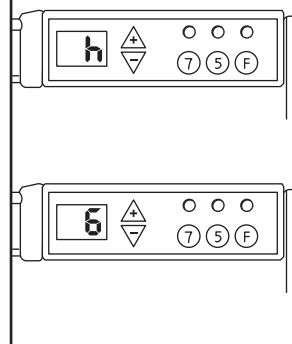
Jatkuvasti palava merkkivalo kertoo pudotusohjelman olevan päällä, mutta ei tällä hetkellä aktiivinen. Toivottu lämpötila näkyy samanaikaisesti näytöllä.

**7** Pudotuslämpötilan vaihtaminen.



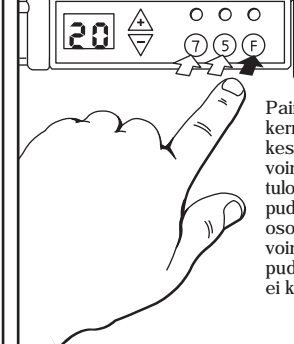
Paina "F" alas ja paina 3 kertaa "7" tai "5", riippuen siitä kumman jakson lämpötilaa haluat muuttaa. Kun "°C" vilkkuu näytöllä, vapauta "F". Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi pudotuslämpötilan. Voit valita eri lämpötiloja päivä- tai yölämpötiloiksi.

**8** Pudotusjakson pituuden vaihtaminen.



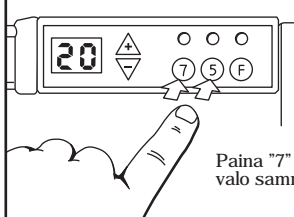
Paina "F" alas ja paina 2 kertaa "7" tai "5" riippuen siitä, kumman jakson pituutta haluat vaihtaa. Kun "h" (hour=time) vilkkuu näytöllä, vapauta "F". Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi pudotusjakson pituuden.

**9** Pudotusjakson keskeytys.



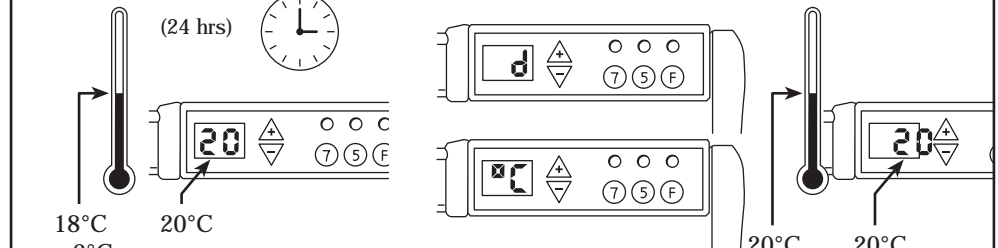
Paina "F" alas ja paina kerran "7" tai "5" keskeyttääksesi voimassaolevan- tai tulossa olevan pudotusjakson. Merkkivalo osoittaa kulloinkin voimassaolevan pudotusjakson. Pudotus ei kytkeydy enää päälle.

**10** Ohjelman nollaus



Paina "7" tai "5" kunnes vihreä valo sammuu.

**11** Kalibrointi.



18°C      20°C  
= 2°C

Mikäli todellinen huonelämpötila ja termostaatin osoittama lämpötila eivät täsmää, DTP termostaatti voidaan säätää kohdalleen.

Paina "F", kunnes "d" näkyy näytöllä. Vapauta "F" lyhyeksi hetkeksi ja paina sen jälkeen "F" vielä kerran. Nyt näytöllä näkyy °C ja valittu lämpötila. Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi todellisen lämpötilan (Tarkasta lämpötila esim. kyseisen tilan lämpömittarista). Päätä kalibrointi painamalla "F" tai odota 30 sekuntia, jolloin kalibrointi päättyy automaattisesti.

Lämmittimen näytöllä näkyvä lämpötila on nyt sama kuin huoneen lämpömittarin osoittama lämpötila.



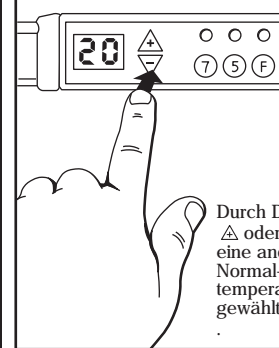
NB! An Orten mit häufigem Stromausfall oder dort, wo Heizelemente mit DT-Thermostat längere Zeit unbeaufsichtigt bleiben (z.B. in Ferienhäusern), wird die Anwendung des DT nicht von uns empfohlen, da dieses nach einem Stromausfall auf die Ursprüngliche Einstellung des Herstellers (22 °C) zurückschaltet.

**1** Bei Inbetriebnahme und nach einem Stromausfall von über 60 Minuten



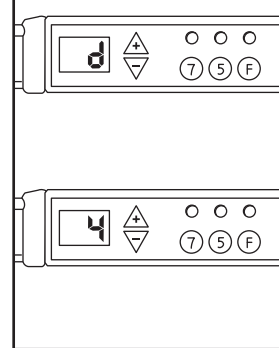
Bei Inbetriebnahme des Digital-Thermostats (DT) oder nach längerem Stromausfall blinkt das Display als Zeichen dafür, dass keine Temperaturreduktionsprogramme aktiviert sind. Durch Druck auf "F" wird das DT in Nullstellung gebracht. Jetzt hat das DT die Fabrikeinstellung von 22°C für Normaltemperatur und 15°C für reduzierte Temperatur. Die Temperaturabsenkung ist jetzt auf nachts 7 Stunden und tagsüber auf 5 Stunden eingestellt. Die Temperaturabsenkung ist jedoch noch nicht aktiviert.

**2** Normaltemperatur einstellen



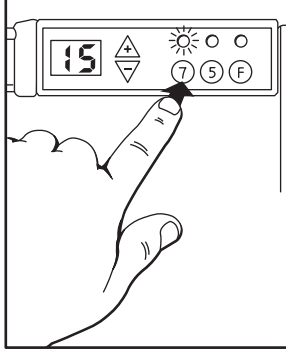
Durch Druck auf  $\Delta$  oder  $\nabla$  kann eine andere Normaltemperatur gewählt werden.

**3** Richtigen Wochentag einstellen



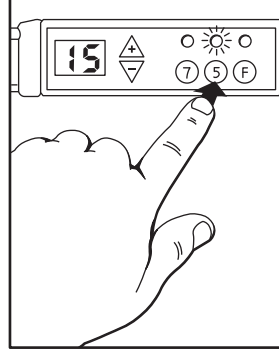
Auf "F" drücken, bis das Display "d" (day = Tag) anzeigt. Dann auf  $\Delta$  oder  $\nabla$  drücken, bis das Display die Zahl des gewünschten Tages anzeigt. Montag = 1, Dienstag = 2 usw. Durch Druck auf "F" die Einstellung beenden, ansonsten wird nach ca. 30 Sekunden die Einstellung automatisch gespeichert und beendet.

**4** Beginn der Temperaturabsenkung nachts



Zu dem Zeitpunkt, ab dem die Temperaturabsenkung gewünscht wird, "7" drücken bis das Display 15°C anzeigt. Jetzt bestätigt die Lampe über "7" durch schwaches Blinken die Aktivierung der Absenkung. In den folgenden 7 Stunden wird die Temperatur auf 15°C abgesenkt. Dieser Vorgang wird sich jeden Abend zum gleichen Zeitpunkt wiederholen.

**5** Beginn der Temperaturabsenkung am Tage



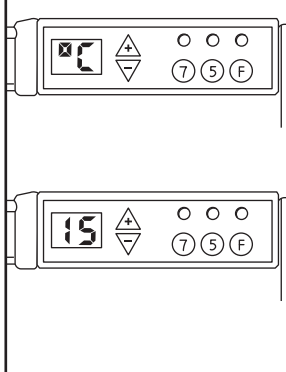
Zu dem Zeitpunkt, ab dem die Temperaturabsenkung gewünscht wird, "5" drücken, bis das Display 15°C anzeigt. Jetzt bestätigt die Lampe über "5" durch schwaches Blinken die Aktivierung der Absenkung. In den folgenden 5 Stunden wird die Temperatur auf 15°C abgesenkt. Dieser Vorgang wird sich an den Wochentagen wiederholen. Samstags und sonntags erfolgt tagsüber keine Temperaturabsenkung.

**6** Was bedeuten blinkendes und konstantes Licht über "7" und "5"?

Schwaches Blinken zeigt an, dass eine der Absenkungsperioden "7" oder "5" aktiviert ist. Gleichzeitig zeigt das Display die gewünschte Temperatur an.

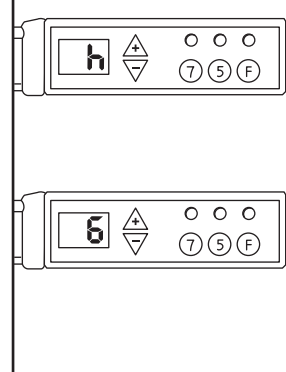
Konstantes Licht über "7" oder "5" zeigt an, dass im DT zwar die Temperaturabsenkung programmiert ist, diese jedoch gegenwärtig nicht aktiviert ist.

**7** Absenkungstemperatur ändern



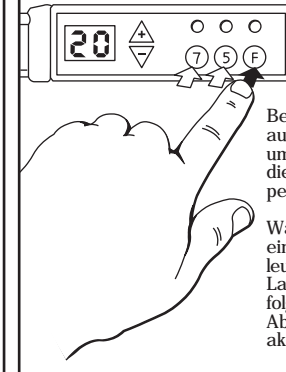
Bei gedrücktem "F" dreimal auf "7" oder "5" drücken, je nachdem welche Änderung gewünscht wird. "F" loslassen, sobald "C" im Display aufleuchtet. Auf  $\Delta$  oder  $\nabla$  drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Für Tag und Nacht können unterschiedliche Absenkungstemperaturen gewählt werden.

**8** Dauer der Absenkungstemperatur ändern



Bei gedrücktem "F" zweimal auf "7" oder "5" drücken, je nachdem welche Änderung gewünscht wird. "F" loslassen, sobald "h" (hour = Stunde) im Display aufleuchtet. Auf  $\Delta$  oder  $\nabla$  drücken und die Stundenanzahl für die gewünschte Dauer der Temperaturabsenkung einstellen.


**9** Aufhebung einer Absenkungsperiode



Bei gedrücktem "F" einmal auf "7" oder "5" drücken, um die aktive Periode oder die nächste Absenkungsperiode aufzuheben.

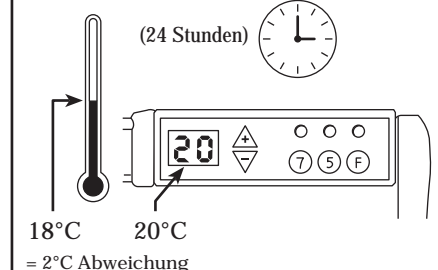
Während der Aufhebung einer Absenkungsperiode leuchtet die entsprechende Lampe konstant. Ab der folgenden Periode wird die Absenkung wieder aktiviert.

**10** Löschen eines Absenkungsprogramms



"7" oder "5" drücken, bis die grüne Lampe erlischt.

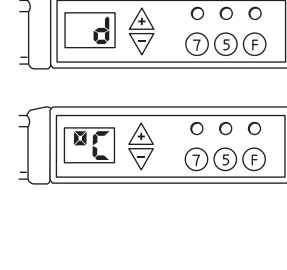
**11** Kalibrierung



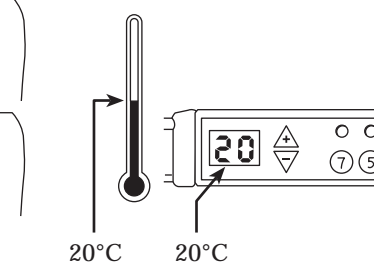
(24 Stunden)

18°C 20°C  
= 2°C Abweichung

Sollte die Zimmertemperatur nicht mit der DT-Einstellung übereinstimmen, kann das DT nachjustiert werden. Vorher dafür sorgen, dass der Heizkörper bei derselben Temperatureinstellung möglichst 24 Stunden lang gleichmäßig und konstant arbeitet und dass Türen und Fenster in diesem Zeitraum geschlossen gehalten werden. Dann ist sichergestellt, dass das DT die Zimmertemperatur kontrolliert. Groe und schnelle Temperaturänderungen haben Einfluss auf die Kalibrierung und machen sie weniger genau.



"F" drücken, bis das Display "d" anzeigt. "F" kurz loslassen und dann nochmals drücken. Jetzt wird „C“ angezeigt und danach die gewählte Normaltemperatur.  $\Delta$  oder  $\nabla$  drücken, bis die im Display angezeigte Temperatur mit der tatsächlich gemessenen Zimmertemperatur identisch ist. Durch Druck auf "F" beenden, ansonsten wird nach ca. 30 Sekunden automatisch gespeichert und beendet.



Der Heizkörper wird jetzt so arbeiten, dass die Zimmertemperatur der im DT vorgegebenen Temperatur angepasst wird.